

HKAirport NEWS

翱翔天地

2021 March 三月 Issue 154 第154期



REJUVENATING WITH
NATURE

靜享自然 舒心愜意

THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

Relaxing in nature at HKIA 機場緩跑徑 擁抱大自然



4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

Sky-high job opportunities 創造就業機會

6

FOCUS 焦點

Innovation in action 創意提案 啟動飛翔

8



FEATURES 飛常事

Efficiently transporting pharmaceuticals all over the world 高效運送藥品至全球各地

10

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

My HKG app flies anew 全新「My HKG」流動應用程式

12

FOCUS 焦點

Boosting smart internal communications 有效提升內部溝通

14

GOING GREEN 環保天地

Innovative carbon reduction initiatives applauded 表揚創新減碳措施

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?
Contact us via
hkianews@hkairport.com
and tell us what you're thinking.
若你對《翱翔天地》有任何意見，
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為
hkianews@hkairport.com。

HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2021 MAR 三月 Issue 154 第154期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong.
All rights reserved. This publication may not be sold. No part
of this publication may be otherwise reproduced, adapted,
performed in public or transmitted in any form by any process
without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.
© Airport Authority Hong Kong 2021
《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為
非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以
任何方式展示或傳播刊物內任何內容。
©香港機場管理局2021

FSC
LOGO
HERE

Printed on environmentally-friendly paper ♻️

TAKING THE LEAD IN SAFEGUARDING THE COMMUNITY

身體力行 保障社區

Airport staff have been designated as one of the priority groups for the territory-wide COVID-19 Vaccination Programme. As the Airport Authority (AA) is responsible for maintaining the airport's operations, AA staff are eligible to receive the vaccination starting from 26 February.

AA Chairman Jack So and CEO Fred Lam took the lead to take the vaccination together with some frontline colleagues from various AA departments on the first day at one of the city's Community Vaccination Centres.

While taking the vaccination is voluntary, all AA staff are encouraged to get the vaccine to protect themselves, their families and the passengers they serve, and help contain the spread of the virus.



Secretary for Transport and Housing Frank Chan (centre) welcomes AA Chairman Jack So (fourth from left), CEO Fred Lam (fourth from right) and AA frontline staff who receive the vaccination.
運輸及房屋局局長陳帆(中)歡迎機管局主席蘇澤光(左四)、行政總裁林天福(右四)及機管局前線員工接種疫苗。



AA Chairman Jack So (left) receives the Coronavac vaccination of Sinovac.
機管局主席蘇澤光(左)接種科興「克爾來福」疫苗。

在全港2019冠狀病毒病疫苗接種計劃中，機場員工為其中一個指定優先接種組別。由於機場管理局負責維持機場營運，因此機管局員工符合資格可由2月26日起接種疫苗。

機管局主席蘇澤光及行政總裁林天福率領來自機管局多個部門的前線同事，於疫苗接種計劃展開首天前往其中一間社區疫苗接種中心，接受疫苗注射。

接種疫苗屬自願性質，而機管局鼓勵所有員工接種疫苗，保障自己、家人及旅客的健康，同心合力遏制疫情。



RELAXING IN NATURE AT HKIA

機場緩跑徑 擁抱大自然



The southern part of the airport island has recently been turned into a gem for outdoor exercise which sees airport staff decking out in their workout outfits at lunchtime or after work, earbuds and water in tow, and getting into a sweat sesh.

The recent revamp of the Airport Trail, together with the Hong Kong International Airport (HKIA) Historical Garden and Ancient Kiln Park, gives those who work and live around the airport a perfect spot to unwind and enjoy the resplendent nature.

The Airport Trail, opened for use in 2006, has always been popular for jogging, exercise, and outings. As part of the grand revamp, the trail was extended from 2.3km to a sprawling 7.1km, connecting the terminal area with Tung Chung and some of the office buildings of the airport community.

Along the trail, people can take selfies with various landmark buildings of the airport, and stop at

the HKIA Historical Garden where a new gym area, designed by an Italian outdoor fitness equipment manufacturer, is located. One iconic feature is a tree-like structure attached with a pull-up bar and gymnastics rings which can be used to do various types of fitness exercises. A mobile app is available for download from which users can follow professional training instructions. Yoga lovers are also well taken care of with a 36-square-metre platform providing ample space to stretch and de-stress.

When taking a break, visitors can relax on the specially designed terrazzo benches.

Terrazzo is a type of building material commonly found in old tenement buildings, but is vanishing due to redevelopments and refurbishments.

The Ancient Kiln Park also features ten furnaces that comprise the first archaeological remains of the Yuan Dynasty found



[2]



in Hong Kong. These structures were preserved in-situ during the construction of the airport over 20 years ago. A variety of greenery is planted in the area, such as golden trumpet trees, making it a must-visit spot along the trail.

機場島南端近日成為了戶外運動的理想場地，機場員工在午膳時間或下班後只需帶備耳機和水瓶，便可在此舒展筋骨，盡情揮汗。

機場緩跑徑、香港國際機場古物園及古窯公園最近已完成翻新及改造

留念，更可前往香港國際機場古物園，享用新設的健身區。該健身區由意大利戶外健身設備製造商設計，配備了採用

SCAN 掃描

QR Code to see more of the Airport Trail and the gym area
QR碼以了解機場緩跑徑及健身區的詳情



工程，為機場員工及鄰近居民提供絕佳的休憩空間，親近大自然。

於2006年啟用的機場緩跑徑，向來是受歡迎的緩跑、運動及戶外活動地點。在進行大型翻新工程後，緩跑徑由2.3公里延長至7.1公里，連接客運大樓區域與東涌及部分機場同業辦公大樓。

在緩跑徑上，遊人沿途可與機場多個地標建築物拍照

獨特樹形設計的健身設施，並附設單槓及體操吊環，可供進行各式健身運動，使用者更可下載流動應用程式獲取專業鍛鍊指示。瑜伽愛好者亦可在面積達36平方米的平台伸展筋骨，放鬆身心。

遊人亦可在特別設計的水磨石座椅稍事休息。水磨石常見於古舊唐樓，但卻因樓宇重建翻新，現在已難見水磨石的蹤迹。

此外，古窯公園亦保存了首次在香港發現的元代古跡，當中包括十個元代鑄爐。於20多年前興建機場時，已在原址保存鑄爐遺址。園內亦種植了黃花風鈴木等多種植物，定必成為緩跑徑上不可錯過的景點。

[1]

Elite Hong Kong athletes Chan Ka-ho and Yiu Kit-ching come to try out the Airport Trail.

香港精英運動員陳豪家與姚潔貞在機場緩跑徑上試試身手。

[2]

The Airport Trail connects various company buildings of the airport community, as well as the HKIA Historical Garden.

機場緩跑徑連接多座機場同業機構大樓，以及香港國際機場古物園。



Let's unwind with a beautiful sunset at the HKIA Historical Garden.
香港國際機場古物園的優美日落景致。





SKY-HIGH JOB OPPORTUNITIES

創造就業機會

On 13 March, a job fair was held by New World Group at K11 ATELIER King's Road with the theme of "Create Jobs • Spark Hope". The event offered close to 1,000 job opportunities across the Group's subsidiaries and projects including 11 SKIES. The fair received an enthusiastic response, attracting more than 10,000 applicants.

11 SKIES, which will open in phases from 2022 to 2025, is the retail, dining and entertainment



complex of Hong Kong International Airport's (HKIA) SKYCITY development and is poised to be the largest of its kind in Hong Kong.

於3月13日，新世界集團在K11 ATELIER King's Road舉行主題為「Create Jobs • Spark Hope」的招聘會，提供近

1 000個職位空缺，當中包括集團旗下附屬公司及11 SKIES等項目。招聘會吸引了逾10 000名求職者，反應熱烈。

位於香港國際機場SKYCITY航天城的11 SKIES為零售、餐飲及娛樂綜合發展項目，預計於2022年至2025年分階段啟用，勢將成為全港最大的同類設施。



FASTER CARGO DELIVERED WITH ASIA AIRFREIGHT SERVICES' SECUREPLUS

亞洲空運服務推出

SecurePlus快捷貨運方案

Asia Airfreight Services (AAS), a logistics subsidiary of Asia Airfreight Terminal (AAT), has introduced "SecurePlus" to address increased cargo screening and logistics needs. The one-stop, hassle-free solution expedites the handling of direct and time-critical shipments from the Mainland before they are handed over to the terminal.

AAS is the only air logistics provider at HKIA certified as a Regulated Air Cargo Screening Facility by the Civil Aviation Department. Utilising "SecurePlus"



"SecurePlus" is a one-stop, hassle-free solution that expedites the handling of direct and time-critical shipments from the Mainland.

「SecurePlus」一站式便捷方案能有效處理從內地直接送抵貨運站或要求高時效運送的貨物。

further capitalises on its on-airport location with direct airside access to facilitate the quickest handling of shipments from acceptance to the aircraft.

As part of the process, AAS arranges prioritised truck docks to seamlessly perform services that allows cargo to be accepted by AAT closest to the cut-off time. As a result, the transportation time for the shipments is shortened, leading to greater time efficiency and cost savings.

亞洲空運中心旗下的物流附屬公司亞洲空運服務推出了「SecurePlus」一站式便捷方案，能有效處理從內地

直接送抵貨運站或要求高時效運送的貨物，以應付與日俱增的貨物安檢及物流需求。

亞洲空運服務是香港國際機場唯一一家獲民航處頒授「管制空運貨物安檢設施」資格的空運物流服務商。亞洲空運服務利用「SecurePlus」方案，加上在機場內營運及與停機坪對接的地利優勢，能以最短時間處理從收貨至運貨到航機的運送過程。

在運送過程中，亞洲空運服務會預先安排貨台，以便暢順無縫地進行各項服務，確保貨物能於最接近收貨時限前交到亞洲空運中心，有助縮短貨運時間，不但能提供更快服務，更可節省成本。



HAECO ENHANCES MATERIAL MANAGEMENT'S STORES AND LOGISTICS OPERATIONS

港機集團提升物料管理倉儲及物流運作

HAECO Hong Kong has implemented the MM Mobility system to enhance the efficiency and flexibility of Material Management's (MM) Stores and Logistics operations, which control the supply chain of aircraft materials that support HAECO's Maintenance, Repair and Overhaul (MRO) activities.

MM Mobility covers 90% of Stores and Logistics' workflow and is accessed through mobile application tools on handheld devices, tablets,



and ring scanners that are supported by a GPS system and beacon tags. The system interfaces with HAECO's Enterprise Resource Planning system, allowing the Stores and Logistics team to manage and monitor the real-time flow of aircraft parts and components within HAECO Hong Kong's facilities. Previously, paper instructions were the norm, which meant that the team could not respond quickly to ad-hoc changes or order cancellations. The digitalisation of instructions and availability of real-time data have significantly reduced wastage of resources and manpower.

港機（香港）推行「MM Mobility」系統，藉此控制飛機物料供應鏈，支援港機集團的飛機維修、修理及大修業務，從而提高物料管理倉儲及物流的運作效率及靈活性。

「MM Mobility」系統涵蓋90%倉儲及物流工作流程，可透過配備全球定位系統及信標標籤技術的手提設備、平板電腦及環形掃描儀器內置的流動應用程式使用。該系統連接港機集團的企業資源規劃系統，讓倉儲及物流團隊能實時管理及監察飛機零部件在港機（香港）設施的去向。團隊以往透過填寫表格發出指示，因而無法就臨時更改或取消的訂單作出迅速回應。藉着指示數碼化及提供實時數據，有助大幅減少浪費資源及人手。



中國飛機服務有限公司
China Aircraft Services Limited
A joint venture among CNAC(G), UAL, CAL & Gama Aviation

CASL PERFORMS AIRBUS A321 SKIN PANEL REPLACEMENT

中飛完成空中巴士A321型飛機蒙皮更換工程

Sometimes an aircraft needs a bit of a facelift – and that is exactly what China Aircraft Services Limited (CASL) did recently for a client's Airbus A321 at the CASL hangar facility. Performing a full removal and replacement of the A321's skin panel is a highly complex procedure that underscores CASL's extensive capabilities as an MRO company. It involves a variety of processes

including removal of the cockpit electrical panels, racks, and wiring.

Afterwards, CASL stripped the paints and removed the fasteners before positioning the new skin panels and applying all the necessary sealants. After adding interior and exterior structure protection, all the other aircraft components were restored, including the insulation blankets and panels. Upon extensive final checks, the aircraft was returned to the client to their satisfaction.

飛機有時可能需要「改頭換面」，中國飛機服務有限公司近日便在其機庫設施，為客戶的空中巴士A321型飛機進行飛機蒙皮拆除及更換工程。這項工程非常複雜，工序包括移除駕駛艙上的嵌板、支架及電線，足證中飛作為一家飛機維護、修理及大修公司具備廣泛能力。

隨後，工程人員移除油漆及鈕扣，重新裝上飛機蒙皮和塗上所需密封劑。於重新組裝包括在絕緣蓋層和嵌板



CASL replaces the skin panel of an aircraft.
中飛為飛機更換蒙皮。

前，再補上內部及外部結構保護物料。在完成全面檢查後，該架飛機現已順利交回客戶。

INNOVATION IN ACTION

創意提案 啟動飛翔

The Airport Authority's (AA) annual Work Improvement Team (WIT) programme continued during the COVID-19 pandemic with the first-ever virtual WIT Convention which was held on 2 March with the theme "Let New Ideas Take Flight".

This year, over 200 staff from 11 AA departments took part in the WIT programme, representing the implementation of 37 work improvement projects. Around 600 airport community staff and guests attended the engaging event, which was full of entertaining presentations and prize-giving games.

This year's virtual WIT Convention shone the spotlight on six shortlisted finalists and their innovative ideas. The competition was judged by AA CEO Fred Lam and the Executive Directors. Receiving the top WIT Grand Award – Gold and the Best Presentation Award was "The Achievers" team from APM & Baggage Department for improvements on the inspection

efficiency of the Baggage Handling System routing.

Clinching the Silver and the Most Creative Award was "High Speed" from Technical Services Systems Department for enhancements in the efficiency of monitoring and corrective maintenance on the Approach Lighting System. The Bronze went to "Bravo Gen" from Terminal Operations Department for improvements to terminal emergency responses.

Launched in 2016, the WIT programme aims to encourage AA's frontline and office staff to develop innovative ideas to enhance service standards.



機場管理局的年度「創益先鋒計劃」在2019冠狀病毒病疫情下繼續舉行，並於3月2日首度在網上舉辦「創益先鋒發布大會」，主題為「新思薈萃 創益飛翔」。

今年的「創益先鋒計劃」有超過200名來自機管局11個部門的同事參與，合共提出37個改善提案。當天約有600名機場同業員工及嘉賓參與活動，除了欣賞精采的提案演繹外，更可參加有獎遊戲。

今年的網上「創益先鋒發布大會」共有六支隊伍進入決賽，並由機管局行政總裁林天福及執行總監組成評判團，選出優勝創意提案。

比賽結果由旅客捷運系統及行李處理部的「勝利者」隊伍，憑藉有助提升檢查行李處理系統輸送帶效率的提案，贏得「創益先鋒卓越大獎—金獎」及「最佳演繹獎」。



"The Achievers" team from AA's APM & Baggage Department wins the WIT Grand Award – Gold and the Best Presentation Award.

機管局旅客捷運系統及行李處理部的「勝利者」隊伍贏得「創益先鋒卓越大獎—金獎」及「最佳演繹獎」。

來自系統工程及維修部的「迅速送出」隊伍，在比賽中提出有關提升進場燈號系統監察及故障維修效率的方案，因而獲得「創益先鋒卓越大獎——銀獎」及「最具創意大獎」，而銅獎則由客運大樓運作部的「乙世組」奪得，該隊伍的提案可提高客運大樓處理緊急情況的效率。

「創益先鋒計劃」於2016年推出，旨在鼓勵機管局前線及辦公室員工發揮創意，構思有助提升服務水平的方案。



A group of staff enjoys the entertaining presentations.
員工一起觀看參賽隊伍的精彩演繹。



The WIT finalists present their ideas in interesting and creative ways.
「創益先鋒」決賽隊伍以有趣創新的方式演繹參賽提案。

Work Improvement Team Programme Winners 「創益先鋒計劃」得獎隊伍

Award 獎項	Team Name 隊伍名稱	Project 提案	Department 部門
Grand Award – Gold & Best Presentation Award 卓越大獎 – 金獎及最佳演繹獎	The Achievers 勝利者	Improving the inspection efficiency of the Baggage Handling System routing 提升檢查行李處理系統輸送帶的效率	APM & Baggage 旅客捷運系統及行李處理
Grand Award – Silver & Most Creative Award 卓越大獎 – 銀獎及最具創意大獎	High Speed 迅速送出	Improving the efficiency of monitoring and corrective maintenance on the Approach Lighting System 提升進場燈號系統監察及故障維修效率	Technical Services Systems 系統工程及維修
Grand Award – Bronze 卓越大獎 – 銅獎	Bravo Gen 乙世組	Enhancing terminal emergency responses 提升於客運大樓處理緊急情況的效率	Terminal Operations 客運大樓運作
Certificate of Excellence 優秀表現獎	New Faith 出前一丁	Improving the efficiency of changing signage and reducing cost 提高更換告示板效率及減省成本	Terminal Operations 客運大樓運作
	A Plus A家	Improving the efficiency of repairing damaged facilities in real time 提升即時修補損壞設施的效率	Terminal Operations 客運大樓運作
	THINK 黃林王梁事務所	Improving the efficiency of flag-raising at HKIA 提升機場內升旗的效率	Market & Connectivity Development 市場及交通網絡拓展

EFFICIENTLY TRANSPORTING PHARMACEUTICALS ALL OVER THE WORLD

高效運送藥品至全球各地

Hong Kong International Airport (HKIA), equipped with state-of-the-art cold-chain handling facilities including the largest fleet of cool dollies among all Asian airports and two pioneering apron shelters, is a preferred hub in the region for transporting pharmaceutical products including vaccines to worldwide destinations. It is also recognised by the International Air Transport Association as a CEIV Pharma Partner Airport.

In the fight against the COVID-19 pandemic, the development of effective vaccines has long been a focus. As

those vaccines are now available, getting them in the hands of medical professionals in a safe and timely manner is critical.

In February, HKIA handled the delivery of the first batch of COVID-19 vaccines from Beijing to Hong Kong as well as the transshipment of another batch of the same vaccines from Beijing to Mexico.

To ensure expeditious and proficient handling of these vaccines, a series of tailored arrangements had been put in place at the airport. For example, aircraft carrying the vaccines was allocated a parking stand close to the cargo terminal that handles the consignment. Priority unloading and towing were also arranged, allowing for the quickest and most efficient delivery possible.

The shipment then underwent an expedited customs clearance process, followed by priority truck loading at the cargo terminal for a quick release of the vaccines.

To better prepare for the smooth handling of vaccines at the airport, an HKIA Community Taskforce for COVID-19 Vaccines Handling has been formed to exchange information and formulate reliable handling solutions for vaccines of different temperature ranges at globally assured standards. Members include representatives from the Airport Authority, the airport cargo community, relevant government departments and the pharmaceutical sector.

香港國際機場具備先進的冷鏈貨運設施，包括亞洲機場中規模最大的冷凍拖卡車隊，以及兩個率先設置的停機坪遮蓋，更是國際航空運輸協會醫藥品冷鏈運輸





HKIA is equipped with state-of-the-art cold-chain handling facilities to facilitate the smooth handling of vaccines.
香港國際機場具備先進的冷鏈貨運設施，以便暢順處理疫苗。

認證 (CEIV Pharma) 的合作夥伴機場，因而成為藥品運輸的區內首選樞紐，而這些藥品包括運送到全球各航點的疫苗。

在對抗2019冠狀病毒病疫情方面，研發具成效的疫苗一直是全球關注焦點。隨著疫苗現已可供接種，能夠安全、及時地將疫苗運送到醫護人員手中至為重要。

於2月，香港國際機場處理首批從北京抵港的2019冠狀病毒病疫苗，以及

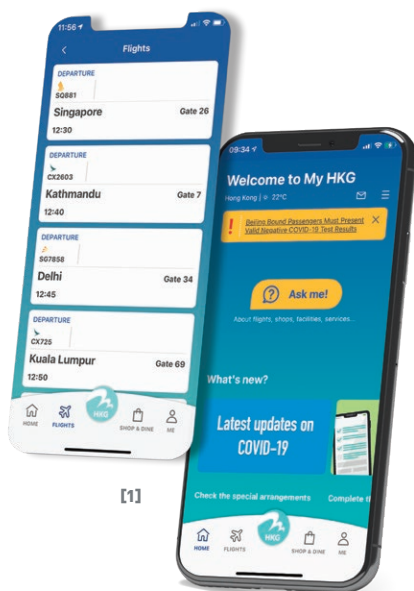
協調另一批從北京經香港國際機場再轉運到墨西哥的相同疫苗。

為確保迅速及有效處理這些疫苗，在機場作出了一系列特訂安排，例如運載疫苗的飛機獲分配到靠近處理疫苗的航空貨運站的停機位，有關疫苗亦獲優先卸下及拖走，務求以最短時間及最有效方式運送。在航空貨運站，

機場海關安排加快清關手續，疫苗亦獲優先裝上貨車，以便快速發貨。

為作好準備在機場暢順處理疫苗，來自機場管理局、機場貨運同業、相關政府部門及醫藥品業界的代表組成了香港國際機場同業2019冠狀病毒病疫苗工作小組，以便互相交流資訊，並按照全球認可的標準，就在不同溫度範圍處理疫苗制定可靠方案。





[1]

SCAN
掃描

QR Code to
download "My
HKG" mobile app
QR碼以下載
「My HKG」流動
應用程式



1 MY HKG APP FLIES ANEW

全新「My HKG」 流動應用程式

Taking to the skies once again is "My HKG", Hong Kong International Airport's (HKIA) official mobile app, which was launched on 9 March. A streamlined experience awaits travellers with its revamped user interface complete with a vibrant design. Going beyond providing basic information, the new app boasts of exciting features such as flight and baggage delivery status, Wayfinding assistant, Chatbot, airport services booking and food ordering, which allows passengers to experience HKIA in their own way.

Additional enhancements are scheduled to be rolled out in the coming years. Such features will enable them to conveniently book new airport services and receive handy real-time information on

the Departures Halls' queueing status to help save valuable time. Through the app, passengers will also enjoy learning about practical travel tips and getting personalised recommendations of airport services or offers.

於3月9日，香港國際機場推出全新的官方流動應用程式「My HKG」。煥然一新的用戶界面採用了充滿活力的設計，更簡潔易用。除了提供基本資訊外，「My HKG」亦設有多項功能，例如航班及行李送達狀況、路向指示、聊天機械人、機場服務預約及餐飲預訂等，讓旅客可以隨心所想，體驗機場。

該程式將於未來數年陸續推出其他新功能，包括方便旅客預約新機場服務，以及接收離境大堂排隊輪候情況的實時資訊，為旅客節省寶貴時間。旅客使用此程式更可獲取實用旅遊資訊，以及個人化機場服務或優惠建議。

2 FUTURE AVIATION CAREERS TAKE FLIGHT

踏上航空青雲路

The latest HKIA Job Fair was held at the Lok Fu Place on 6 and 7 March that saw 12 airport community companies participate

including the Airport Authority (AA), business partners and contractors undertaking construction work on the three-runway system and other airport development projects. The two-day event provided an opportunity for aspirants to explore an aviation and airport development career through the various job vacancies at the airport.

The fair offered over 400 job opportunities spanning different airport functions, covering security, cargo, engineering and technical services, construction, and more. At the event, AA also continued to promote its EXTRA MILE airport community engagement initiative, while the Hong Kong International Aviation Academy presented its aviation training programmes to the attendees.

香港國際機場招聘會於3月6日至7日在樂富廣場舉行，共有12家機場同業機構參與，包括機場管理局、業務夥伴，以及負責三跑道系統及其他機場發展項目工程的承建商。為期兩天的招聘會提供多個機場職位空缺，讓有志投身航空及機場發展事業的人士能夠一展抱負。

招聘會提供400多個涵蓋機場不同範疇的就業機會，其中包括保安、貨運、工程及技術服務、建築等。在招聘會上，機管局繼續推廣「EXTRA MILE里•想高飛」機場社區參與計劃，而香港國際航空學院亦向參加者介紹航空培訓課程。



[2]



[3a]
Role-playing passengers present the digital health pass to airline staff for check-in.
扮演旅客的人員在辦理登記手續時，向航空公司職員出示數碼健康通行證。

Digital health pass is presented to local staff for validation upon arrival at Los Angeles International Airport.
於抵達洛杉磯國際機場後，旅客向當地職員出示數碼健康通行證以作核實。



[3b]

3 DIGITAL HEALTH PASS FOR THE NEW NORMAL

測試數碼健康通行證 應對新常態

AA collaborated with Los Angeles International Airport to conduct a trial of a digital health pass at HKIA. The trial aimed to test the CommonPass mobile app, an innovative health document check and verification procedure that can validate compliance with health-related entry requirements of different countries.

The trial involved the participation of various business partners. Airline air crew members role-played as passengers who received the test results in the form of a digital health pass and presented it for check-in. The travellers successfully entered Los Angeles with the digital health pass presented for validation.

Recognising air travel in a safe way as a top priority, HKIA has been working with major hub airports to facilitate the adoption of digital solutions for traffic recovery. AA will continue to make HKIA one of the first airports in the world to adopt digital health pass solutions.

機管局與洛杉磯國際機場合作，在香港國際機場為數碼健康通行證進行測試，以試行CommonPass流動應用程式，這個創新的健康證明文件檢查及核實程序，用於核實旅客是否符合不同國家的健康相關入境規定。

是次測試有多家機場業務夥伴參與。由航空公司機組人員扮演的旅客收到以數碼健康通行證形式發出的檢測結果，並在辦理登記手續時出示該通行證。於抵達洛杉磯國際機場後，旅客出示數碼健康通行證作核實後成功入境。

香港國際機場以安全航空旅遊為首要任務，同時一直與全球主要樞紐機場合作，推動數碼方案的應用，以助航空交通復蘇。機管局會繼續努力，使香港國際機場成為全球其中一個最先採用數碼健康通行證方案的機場。

4 SKY BRIDGE SCORES HIGH ON SUSTAINABILITY

天際走廊獲頒 可持續建築認證

The Sky Bridge, which connects Terminal 1 and the North Satellite Concourse, attained the Provisional Gold rating under the BEAM Plus

New Buildings. Presented by the Hong Kong Green Building Council, the rating recognises the 200-metre-long infrastructure's green features, including mitigation measures to reduce impact to the environment and use of sustainably-sourced construction materials. The Sky Bridge was also commended for adopting appropriate energy-saving systems including lighting, ventilation, travellers and electrical appliances, among others.

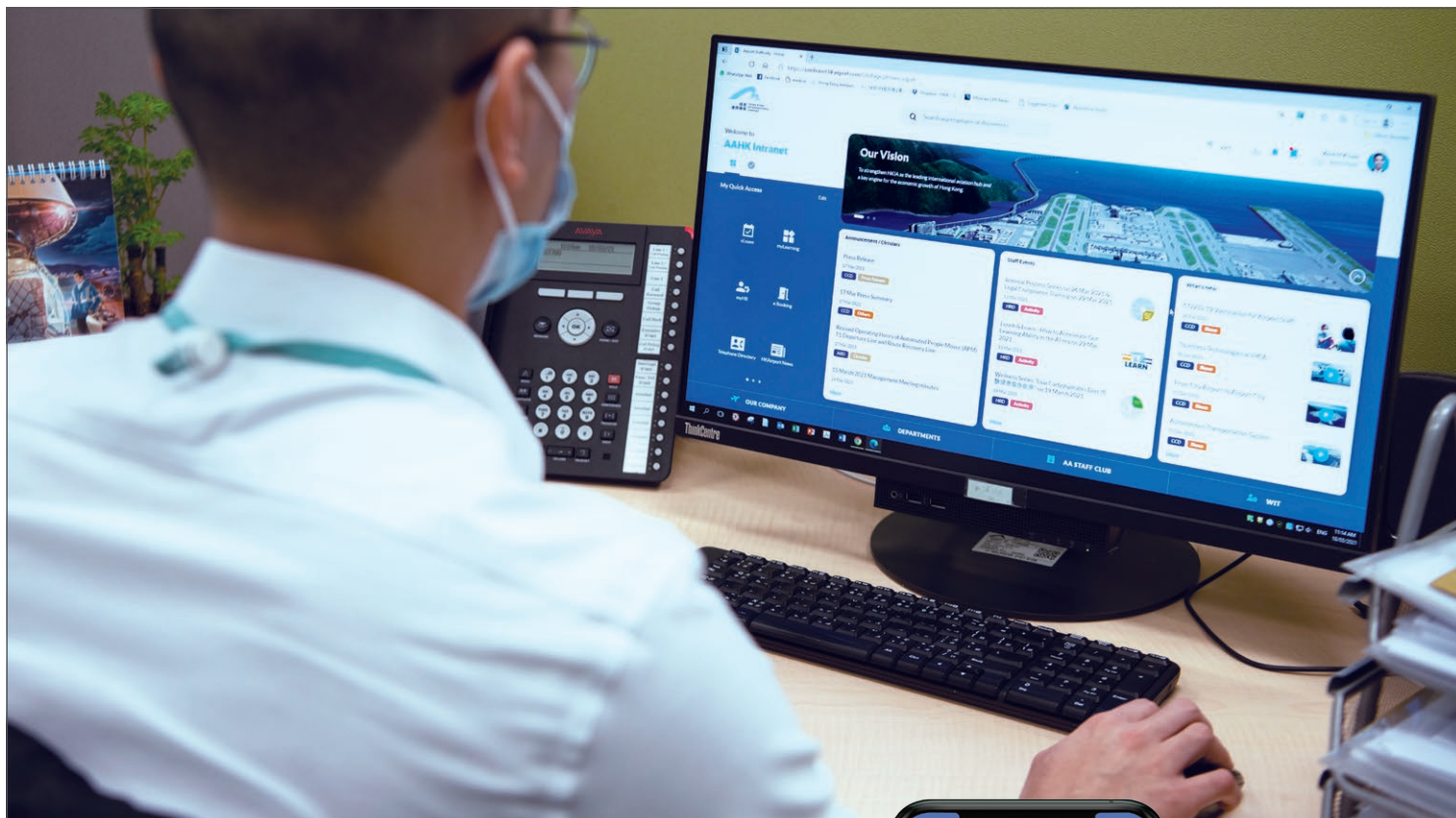
The rating further attests to AA's dedication towards operating one of the world's greenest airports. During construction of the airside bridge, AA implemented various green efforts across different aspects such as the development site, materials, water and energy used, indoor environmental quality, and adopting new innovations.

香港國際機場連接一號客運大樓與北衛星客運廊的天際走廊，獲香港綠色建築議會評為「綠建環評新建建築暫定金級」。這條全長200米的機場禁區行人天橋，結合了在評級中獲得表揚的多項環保特點，包括採取緩解措施以減少對環境造成影響，以及使用可持續發展建築材料，同時在照明、通風、自動人行道及電器設備等方面採用適當的節能系統。

獲得這項認證進一步證明機管局竭誠努力，建設香港國際機場成為全球最環保機場之一。在建造天際走廊時，機管局致力在不同範疇，例如用地與室外環境、用材、水源與能源使用、室內環境質素及創新等實行多項環保措施。



[4]



BOOSTING SMART INTERNAL COMMUNICATIONS 有效提升內部溝通

The Airport Authority's (AA) Intranet, serving as an important platform for staff communication within the organisation, has been overhauled to create a more streamlined, efficient, and productive communication platform.

Launched on 1 March, the revamped AA Intranet platform boasts a variety of new and user-friendly features, including the at-a-glance interface for easy navigation, a powerful search function, personalisation via the My Quick Access menu and the bookmark function, as well as seamless integration with a variety of internal systems.

In addition, the new Intranet is compatible with mobile devices through Enterprise Mobile Message (EMM), a mobile app that serves as a secure company-wide communication tool for staff. This

enables staff to access the network when they do not have a desktop computer, which facilitates colleagues to work from home. The enhancements will continue into phase two which will further integrate the Intranet with additional applications and internal systems of AA.

Started in 2019, the project was driven by a project steering committee comprising members from Information Technology, Human Resources, the CEO's Office and Corporate Communications.

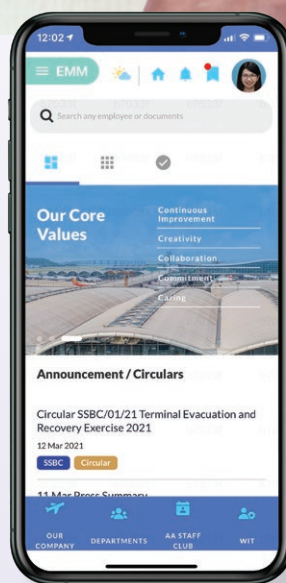
在機場管理局，內聯網向來是員工內部溝通的重要平台。近日內聯網已換上全新面貌，藉以提供更簡單、快捷及高效的溝通平台。

更新後的內聯網已於3月1日推出，並設有多項新增及簡單易用的功能，包括採用清晰悅目的界面設計，以便尋找所需

內容，同時提升了搜尋功能，新設的「My Quick Access」工具列及「書籤」功能更可配合個人需要作出設定，亦可透過內聯網連接多個內部系統。

此外，員工可透過企業流動通訊 (Enterprise Mobile Message, EMM) 流動應用程式，在流動裝置使用全新的內聯網。EMM是一種安全的工具，讓整個機構的員工藉此平台溝通。即使沒有桌上電腦，員工亦可透過此應用程式連接至公司網絡，以便在家工作。第二階段的更新工作將會繼續進行，以將內聯網與機管局其他應用程式及內部系統進一步整合。

內聯網更新項目於2019年展開，並由資訊科技部、人力資源部、行政總裁辦公室與企業傳訊部組成的項目督導委員會負責推行。



AA staff can remotely access the Intranet through the Enterprise Mobile Message (EMM) mobile app. 機管局員工可透過企業流動通訊 (EMM) 流動應用程式，遙距連接內聯網。

INNOVATIVE CARBON REDUCTION INITIATIVES APPLAUDED

表揚創新減碳措施

A key initiative in Hong Kong International Airport's (HKIA) operation of a green airport has been its airport-wide Carbon Reduction Programme.

To recognise the programme's outstanding performers, a virtual HKIA Carbon Reduction Award Ceremony was held on 12 March. The Carbon Target Award was presented to four business partners, including Aviation Security Company Limited, Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited (HAECO), Hong Kong Airport Services Limited and Jardine Aviation Services Group for setting and attaining their own carbon targets through different emission reduction measures.

Innovation Awards were also handed out to six projects devised by Asia Airfreight Terminal (AAT), Civil Aviation Department (CAD), Cathay Pacific Airways Limited, and HAECO that introduced new reduction practices and technologies at HKIA. AAT was recognised for installing custom-designed high-pressure tubes and fittings, which have enhanced the energy performance of air-cooled

chillers. Two projects by the CAD were recognised, including its Energy Optimisation System (EOS). The EOS fine-tunes the operation of its six water cooled chillers, helping to save energy and water, enhance safety, and reduce system malfunctions. Meanwhile, CAD also installed glass panels of triple low-E insulated glazing system at its headquarters to reduce the amount of heat entering the building.

Cathay Pacific launched an interactive Flight Folder app to digitalise the cockpit. The Flight Folder centralises Flight Deck manuals, charts, maps and pre-flight paperwork which helps reduce CO₂ emissions. HAECO was commended for becoming the first company to implement a paperless electronic lesser check sheet system at HKIA. Meanwhile, its Ground Services Equipment (GSE) Location Tracking Project was also recognised for utilising the latest Internet of Things and Long Range Low Power Technology to track the locations and movements of more than 120 GSEs.



AAT has installed high-pressure tubes and fittings to enhance the energy performance of air-cooled chillers.
亞洲空運中心裝設了高壓管及裝置，藉以提高風冷式製冷設備的能源表現。

機場管理局一直以符合環保原則的方式營運香港國際機場，而推行涵蓋整個機場的減碳計劃正是其中一項重要措施。

於3月12日，機管局舉行網上「香港國際機場減碳獎勵計劃」頒獎典禮，以表揚參與機構的卓越表現。機場保安有限公司、香港飛機工程有限公司（港機集團）、香港機場地勤服務有限公司及怡和航空服務集團獲頒發「減碳目標獎」，以嘉許上述四家業務夥伴透過實行不同的減排措施，制定及達至其減碳目標。

由亞洲空運中心、民航處、國泰航空有限公司及港機集團制定的六個項目亦獲頒發「創新獎」，以表揚這些機構在香港國際機場引入新減碳措施及科技。獲獎的亞洲空運中心裝設了定制設計的高壓管及裝置，藉以提高風冷式製冷設備的能源表現。由民航處推行的兩個項目亦獲得嘉許，當中包括能源優化系統。該系統調節六個水冷式製冷設備的運作，有助節省能源及用水，同時提高安全水平，減少系統故障。民航處亦在總部安裝了三層低放射性隔熱玻璃嵌板外牆，以減低傳入建築物的熱量。

國泰航空推出「Flight Folder」互動應用程式，將駕駛操作手冊、圖表、地圖及起飛前文件等紙張上的資訊電子化，有助減少二氧化碳排放。港機集團成為首家在香港國際機場推行無紙化電子檢查清單系統的公司，其地勤設備位置追蹤項目亦利用最新的物聯網及遠程低功耗技術，監察超過120部地勤設備的位置及活動，因而備受嘉許。



CAD has installed glass panels of triple low-E insulated glazing system at its headquarters.
民航處在總部安裝了三層低放射性隔熱玻璃嵌板外牆。

2020 OUTSTANDING EMPLOYEE AWARD FEATURE

2020年度傑出員工獎專題



» H C Tsang 曾慶彰

Assistant Manager, Airfield
Airfield Department
飛行區運作助理經理
飛行區運作部

Q: When did you join the Airport Authority (AA)? How would you describe your work?

I joined AA's Airfield Department 20 years ago. My daily responsibilities involve co-ordinating parking stand allocation with airlines and ensuring the smooth operation of the airfield. I also handle

VIP flights as well as airfield incidents whenever they occur.

Q: What were your most memorable experiences during your career at AA?

My most memorable experience was being involved in the delivery of the Sky Bridge's primary structure for assembly at Hong Kong International Airport (HKIA). It was very challenging to transport the massive structure more than 3km across the apron in a very tight timeframe. We needed to ensure minimal disruption to airport operations, which required the smooth collaboration and communication among various departments.

Q: What qualities do you think are important in performing your duties?

Having a think-out-of-the-box mindset is key when encountering problems or obstacles. It is important to stay positive and be persistent in coming up with corresponding solutions.

Teamwork is also essential in resolving challenges.

問：你何時加入機場管理局？你負責甚麼工作？

我於20年前加入機管局飛行區運作部，日常職責是與航空公司協調編配停機位，確保飛行區運作暢順。我亦負責處理貴賓乘搭的航機及在飛行區發生的事故。

問：可否分享你在機管局工作的最難忘經歷？

我最難忘的經歷是參與天際走廊主結構交付至香港國際機場進行組裝的工作。我們要在極短時間內，在停機坪上將大型結構物運送至距離逾三公里的地點，可說是極具挑戰性。為了確保整個過程對機場運作的影響減至最低，我們須與多個部門保持暢順合作和溝通。

問：在執行職務時，你認為哪些條件最為重要？

當遇到問題或困難時，我們必須突破傳統思維，保持積極態度，堅持構思相應的解決方案，團隊合作在應對挑戰方面亦同樣重要。

OUR GROWING HKIA FAMILY

機場大家庭

Airport Authority colleagues can submit their wedding or new born baby photos to hkianews@hkaairport.com and stand a chance to receive an HKIA cash coupon valued at HK\$200. The selected images will be published in *HK Airport News*.

機場管理局同事提交他們的結婚或新生嬰兒照片至hkianews@hkaairport.com，即有機會獲得200港元的香港國際機場現金券。獲選照片將於《翱翔天地》刊登。



» Evangeline Yung

容梓甄

2 months 2個月

Father: Tom Yung

父親：容偉津

Third Runway Division

三跑道項目處

» Selena Lai

黎玥蕊

2 months 2個月

Father: Jason Lai

父親：黎彥鋒

Airfield Department

飛行區運作部

